



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קע"ב ע"ב

פרשת שלח לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קע"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּאַסְתַּכְלוּתָא כְּמֵלָא נִימָא, דְּלִית לִיהּ שִׁיעוּרָא.

תרגום לעברית

כְּשֶׁמִּסְתַּכֵּל בֶּן אָדָם בְּהִיכָל זֶה, מֵיָד בְּהִסְתַּכְלוּת רֵאשׁוֹנָה נִרְאָה קָטָן וְלֹא קָטָן, מִסְתַּכֵּל יוֹתֵר - נִרְאָה גָּדוֹל. עוֹד מִסְתַּכֵּל - נִרְאָה יוֹתֵר גָּדוֹל. כָּל מֶה שֶׁמִּסְתַּכֵּל, כִּי נִרְאָה בְּהִתְפַּשְּׁטוֹת גָּדוֹל וְעֲלִיוֹן, עַד שֶׁנִּדְמָה בְּהִסְתַּכְלוּת כְּמֵלָא נִימָה שֶׁאֵין לָהּ שְׁעוֹר.

טקסט הזוהר

עוֹבְדֵינָּה סְגִיאוֹן לָגוֹ, דְּלֹא יָדִיעַ אוֹמְנֵנוּ דְּלֵהוֹן, מִנִּיהַ נִהְרָא עֲזָרָה, וְכָל מֶה דְּאִית בָּהּ, בְּרַ כְּרוּבִים דְּנִהוּרָא דְּלֵהוֹן סִלְקָא עַד רוּם רְקִיעָא, בְּגוֹוִנִין סְגִיאוֹן, וְנִהוּרִין מְנַצְצִין. אֵלֶּף וְחֲמִשׁ מָאָה וְחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִין גּוֹפְנִין, עוֹבְדֵינָּה אֵיבִין בְּעֲזָרָה דָּא. ם

תרגום לעברית

מַעֲשִׂים גְּדוֹלִים לְפָנִים שְׁלֹא יָדוּעָה אֲמִנוּתָם, מִשֶּׁם מְאִירָה עֲזָרָה וְכָל מֶה שֶׁיֵּשׁ בָּהּ, פֶּרֶט לְכְרוּבִים שְׂאוֹרֶם עוֹלָה עַד רוּם הָרָקִיעַ בְּגוֹנִים רַבִּים, וְאוֹרוֹת נוֹצְצִים. אֵלֶּף וְחֲמִשׁ מֵאוֹת וְחֲמִשָּׁה גּוֹפְנִים עוֹשִׂים פִּירוֹת בְּעֲזָרָה זוֹ.

יִתִּיר (קהלת ד) חֹבֵק אֶת יָדָיו, בְּמִרְרוֹ וְאֲנִינוּ דִּילִיָּה, וּלְבָתֵּר אוֹכֵל אֶת בֶּשָׂרוֹ בְּעַל
כָּרְחִיָּה, דְּלִית לִיָּה רִשׁוֹ לְשִׁלְטָאָה עַל מְלָה אַחֲרָא. מָה אֶתְהַנִּי לִיָּה בְּכָל מָה דְאֶסְטִי וְעֵבִיד
וְעֵמֶל, דְּלְבָתֵּר לִית לִיָּה רִשׁוֹ, אֲלֵא עַל דִּילִיָּה לְבָתֵּר מִרְקִיד וְחֲדִי, כַּכְסִּיל בְּלֵא דַעְתָּא
כָּלֵל, וְאֲזִיל בְּלֵא תוֹעֲלָתָא, וְאֲכִיל לְבָשָׂרָא. וּבִשְׂאָר לִית לִיָּה רִשׁוֹ. מִרְרוֹ דְעִילָא וְתַתָּא,
כִּד יִשְׂרָאֵל בְּעָאקוּ, וְאֲכִיל לֹון שְׁנֵאִיָּהוֹן וְלֹא יִהְיִי חֵילָא בְּעוֹבְדֵין טְבִין דְלֵהוֹן, לְאַפְקָא
מִנִּיָּה.

תרגום לעברית

יותר - (קהלת ד) חֹבֵק אֶת יָדָיו, בְּמִרְרוֹת וְאֲנִינוֹת שְׁלוֹ, וְאַחֵר כֶּךָ - אֲכִיל אֶת בֶּשָׂרוֹ,
בְּעַל כָּרְחוֹ, שְׂאִין לוֹ רִשׁוֹת לְשִׁלְטָא עַל דְּבָר אַחֵר. מָה עוֹזֵר לוֹ בְּכָל מָה שְׁמִסְטָה וְעוֹשָׂה
וְעֵמֶל שְׁלֵאֲחֵר כֶּךָ אִין לוֹ רִשׁוֹת אֲלֵא עַל שְׁלוֹ, אַחֵר כֶּךָ מִרְקִיד וְשִׁמְח כַּכְסִּיל בְּלִי דַעַת
כָּלֵל, וְהוֹלֵךְ לֹלֵא תוֹעֲלָת וְאוֹכֵל הַבֶּשָׂר. וּבִשְׂאָר אִין לוֹ רִשׁוֹת. מִרְרוֹת שְׁלִמְעָלָה
וְשְׁלִמְטָה, כְּשִׂישְׂרָאֵל בְּצָרָה וְאוֹכְלִים אוֹתָם שׁוֹנְאִיָּהֶם, וְלֹא נוֹתְנִים כֶּחַ בְּמַעֲשֵׂיהֶם
הַטּוֹבִים לְהוֹצִיא מִמֶּנּוּ.

טקסט הזוהר

וְאַפִּילוּ מִבְּשָׂרִיָּה דְאִיָּהוּ מִחֵאי סֵטֶר, אֲבֵאִישׁ קִמִּי מְלָכָא קְדִישָׁא, דְאִיָּהוּ רַחוּם וְחֲנוּן. אֲכִיל
עַל דִּילִיָּה, רוֹחָא קְדִישָׁא וְנִשְׁמָתָא קְדִישָׁא, לִית עֲלָאִין וְתַתָּאִין יִכְלִין לְשִׁלְטָא עָלּוּי כָּלֵל.
וְעַל דָּא כָּל תְּסִקּוּפִין, וְכָל מָה דְאֶסְטִי הֵהוּא רָע, דְחָשִׁיב לְמִשְׁלֵט עַל רוֹחָא קְדִישָׁא,
וּלְבָתֵּר לֹא יִכִּיל, וְיָשׁוּב וְאוֹכֵל אֶת בֶּשָׂרוֹ. מָה תוֹעֲלָתָא הָהּ לִיָּה. וְעוֹד דְאִינוּן חֲפָאן
כְּלָהוּ בְּעִרְטִירָאָה תְקִירָה, וְלִית שְׂכִיכּוֹ לְעֲלָאִין וְתַתָּאִין.

ואפלו מבשרו שהוא מצד זה, מרע לפני המלה הקדוש, שהוא רחום וחנון. אבל על ש'לו, רוח הקדש ונשמה קדושה, אין עליונים ותחתונים יכולים לשלט עליו כלל. ועל כן כל העלילות וכל מה שמסטה אותו רע, שחושב לשלט על רוח הקדש ואחר כך לא יכול, וישוב ואוכל את בשרו, מה תועלת היה לו? ועוד, שהם מכסים כלם כמו מערפל חזק, ואין שוככים עליונים ותחתונים.

טקסט הזהיר

תא ואימא לה מלה. אי תימא, דחדו הוא למלאה המות, כד קטיל בני נשא. לאו. אלא בגין דחמי דרעותא דמאריה בכה, אחזי גרמיה בחדו, למעבד רעותיה דקודשא בריה הוא, דכתיב, (תהלים קמח) רוח סערה עושה דברו. אמר ליה רבי שמעון, והא איהו אזיל ומרקד בחדוה קמי נשין. אמר ליה אי חסידא קדישא, ודאי הכי הוא, לאחזאה קמי מלכא דניחא ליה ברעותיה דמלכא. אבל נייחא דיליה בהספדא דנשין, איהו רקיד ואודניה להספדא.

תרגום לעברית

בא ואמר לה דבר. אם תאמר ששמחה היא למלאה המות כשהורג בני אדם - לא. אבל משום שרואה שרצון רבונו בכה, מראה עצמו בשמחה לעשות רצון הקדוש ברוך הוא, שפתיב (תהלים קמח) רוח סערה עושה דברו. אמר לו רבי שמעון, והרי הוא מרקד והולך בחדוה לפני נשים. אמר לו, אי חסיד קדוש, ודאי כך זה, להראות לפני המלה שנוח לו ברצון המלה. אבל הנחת שלו בהספד הנשים. הוא רוקד, ואזניו להספד.

טקסט הזהיר

אמר ליה אי הכי, אמאי אזיל ואסטי על בר נש לעילא, ואדפר לחובוי. אמר ליה, בגין דאיהו זקן וכסיל, וחשיב למשלט על רוחא, וכל תאובתיה בגיני כך איהו, לסוף לא שליט אלא על דיליה. בשרא דיליה. ועל דא כתיב, (תהלים ז) ישוב עמלו בראשו.

אמר לו, אם כן, מדוע הולך ומסטה על האדם למעלה ומזכיר חטאיו? אמר לו, משום שהוא (קהלת ד) זקן וכסיל, וחושב לשלט על הרוח, וכל תאוותו היא בגלל זה. בסוף לא שולט אלא על שלו, בשרו, ועל זה כתוב (תהלים ז) ישוב עמלו בראשו.

טקסט הזהר

אזיל וכעי לארגשא עלמא, ומיא סליקין מגו שאר תהומין, וכעאן לחפא עלמא, אינון דמעין רתיחין יתיר מכל אשא דעלמא. ומגו תוקר דרתיחו דלהון, אקפו מיא, גו ימא דנקפא. ואלמלא דרמו קודשא בריה הוא חד נשיבו מסטרא דאברהם, מעמודא דיליה, ואחזי על עלמא, לא יכיל למיקם אפילו רגעא חדא.

תרגום לעברית

הולך ורוצה לרגש את העולם, ומים עולים מתוך שאר תהומות ורוצים לכסות העולם. אותן דמעות רותחות יותר מכל אש שבעולם. ומתוך תקר הרתיחה שלהן, קופאים המים תוך הים הקפוא, ואלמלא שרמו הקדוש ברוך הוא נשיבה אחת מצד אברהם מעמוד שלו ונראה כל העולם, לא יכול לעמד אפילו רגע אחד.

טקסט הזהר

אינון דמעין כד נפלין גו ימא, אשתמע קלא בין ימא, עד מערתא דכפלתא. מקל נהימו דלהון דקא אשתמע תמן, כד עאלין גו ימא, מתערן אבהן קדמאי, וקמו, וחשבו דקודשא בריה הוא בעי לאהפכא עלמא, עד דקלא נפיק ואמר לון, לא תדחלו רחימין קדישין, בגינכון דכיר קודשא בריה הוא לבניכון, ואיהו בעי דמפרק לון, ואתון תחמון.

תרגום לעברית

אותן דמעות כשנופלות לתוך הים, נשמע קול בין הים עד מערת המכפלה. מקול נהמתם שנשמע שם כשנכנסים לתוך הים, מתעוררים אבות הראשונים, וקמו, וחשבו שהקדוש ברוך הוא רוצה להפך את העולם, עד שקול יוצא ואומר להם: אל תפחדו

אהובים קדושים, בגללכם זוכר הקדוש ברוך הוא את בניכם, והוא רוצה לגאל אותם, ואתם תראו.

טקסט הזהר

אלפא ביתו כלהו, משלכן ומתצרפאן אלין באלין, ואתחברן בצרופא דשמא קדישא. כיון דאתחזון אתוון בצרופא דא, אלין גניזין, ונפקין אחרנין, וכן כלהו. אלין גניזין, ואלין נפקין, כלהו לגו בחלולא דאינון כפתורים.

תרגום לעברית

כל האלפא ביתות משלבות ומצטרפות אלה באלה, ומתחברות בצרופ השם הקדוש. כיון שנראו האותיות בצרופ זה, אלה נגנזים, ויוצאים אחרים, וכן כלם. אלה נגנזים, ואלה יוצאים, כלם לפנים בחלל אותם כפתורים.

טקסט הזהר

תו פרחי תלת זמנין ביומא באוירא ונפקא לבר, וקיימא שמא בארבע אתוון, תליין באוירא שעטא ופלגא, לבתר גניז דא, מיד נפיק מגו אוירא מחלולא דיליה, שמא דתריסר אתוון, פרח ותליא באוירא, שעטא חדא, ולא יתיר. לבתר גניז דא, ונפקא מיד צרופא דאתוון אחרנין, שמא דכ' (דכ"ב) אתוון, ותליין באוירא שעטא אחרא, ואגניז. ומיד נפקי אתוון מחלולא אחרא, שמא דתמניא ועשרין אתוון, מתעטרין כלהו בכתיריהו, וקיימי שעטא ופלגא, ואגניז דא. ומיד נפקי תליא באוירא, שמא דעשרין וחמש אתוון בצרופייהו, וקיימא שעטא ותלת רגעי, נפקי אתוון דארבעין ותריין אתוון. לעלמא קיימא.

שוב פורחים של פְּעָמִים בַּיּוֹם בְּאֵוִיר וְיוֹצְאִים הַחוּצָה, וְעוֹמְדֵי הַשֵּׁם בְּאַרְבַּע אוֹתִיּוֹת, תְּלוּיִם בְּאֵוִיר שְׁעָה וְחֻצִי. לְאַחַר שֶׁנִּגְנְזוּ זֶה מִיָּד יוֹצֵא מִתּוֹךְ חֲלָל הָאֵוִיר שֵׁם שֶׁל שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אוֹתִיּוֹת, פּוֹרֵחַ וְתֵלוּי בְּאֵוִיר שְׁעָה אַחַת, וְלֹא יוֹתֵר. אַחֵר כִּף זֶה נִגְנְזוּ, וְיוֹצֵא מִיָּד צִרוּף אוֹתִיּוֹת אַחֲרוֹת, שֵׁם שֶׁל כ' (שֶׁל כ"ב) אוֹתִיּוֹת, וְתֵלוּי בְּאֵוִיר שְׁעָה אַחֲרֵת וְנִגְנְזוּ. וּמִיָּד יוֹצֵא אוֹתִיּוֹת מַחֲלָל אַחֵר, שֵׁם שֶׁל עֶשְׂרִים וּשְׁמוֹנֶה אוֹתִיּוֹת, מִתְעַטְרִים כֻּלָּם בְּכַתְרֵיהֶם, וְעוֹמְדִים שְׁעָה וְחֻצִי, וְנִגְנְזוּ זֶה. וּמִיָּד יוֹצֵאִים תְּלוּיִם בְּאֵוִיר שֵׁם שֶׁל עֶשְׂרִים וְחֲמֵשׁ אוֹתִיּוֹת בְּצִרּוּפֵיהֶן, וְעוֹמְדֵי שְׁעָה וּשְׁלֹשָׁה רִגְעִים. יוֹצֵא אוֹתִיּוֹת שֶׁל אַרְבַּעִים וּשְׁתֵּים אוֹתִיּוֹת, וְעוֹמְדוֹת לְעוֹלָם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קע"ג ע"א) ◆

טקסט הזהור

שְׁמָהּ. אֵלָּא אֶתּוֹן כּוּלָּהּ, לֹא

תרגום לעברית

הַשְּׁמוֹת, אֵלָּא כָּלָם אוֹתִיּוֹת, לֹא שׁוֹכְכִים לְעוֹלָמִים, בּוֹלְטִים וְנוֹצְצִים הַחוּצָה, וְעוֹלִים וְיוֹרְדִים. אֵין מִי שֶׁיִּכּוֹל לַעֲמֹד בָּהֶם, פָּרֵט לְמַשִּׁיחַ בְּטָרַח גָּדוֹל. זֶה גִּנְזוּ, לְאַחַר שֶׁעוֹמְדֵי שְׁעָתִים וְעֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם רִגְעִים, וְהַשֵּׁם הִחָקוּק שֶׁל ע"ב אוֹתִיּוֹת יוֹצֵא וְעוֹמְדֵי וְתֵלוּי בְּאֵוִיר שְׁעָה וְחֻצִי. כָּל הַשְּׁמוֹת הָאֵלֶּה לֹא יוֹצְאִים וְלֹא נִרְאִים, אֵלָּא פַּעַם אַחַת בַּיּוֹם, אֲבָל אוֹתָן א' בְּנִרְאוֹת פּוֹרְחוֹת בְּאֵוִיר, וּמִצְרְפוֹת אֵלֶּה בְּאֵלֶּה שֶׁל פְּעָמִים בַּיּוֹם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

